FI

YLEINEN: Mikä on ROOPE!? Mikä on ROOPE!XPS? ROOPE! on päättömästi pleissattu rengas Dyneema®-köydestä ja sitä voidaan käyttää niin kuin slingiä, mutta ei samalla tavalla kuin jatkoa. Pleissauspäät on kiinnitetty ompelein. Nämä eivät ole kantavia, mutta vahvistavat ROOPE!:n muotoa ja ovat tärkeitä varmistimina. ROOPE! XPS on päättömästi pleissattu rengas Dyneema®-köydestä, ja se jakaantuu sauman avulla kahteen osaan. Sitä voidaan käyttää jatkona. Pieni silmukka on muotoiltu, jotta karabiini pysyy oikeassa asennossa. Silmukka on hyvin tiukka. Sen vuoksi on aina käytettävä karabiinikiinnitystä (esim. mukana toimitettavalla kumirenkaalla, kuva 14). Tarkista kumirenkaan joustavuus ja vaihda se, jos se on haurastunut. Dyneema®-materiaali antaa ROOPE!- ja ROOPE! XPS -tuotteille seuraavat erityisominaisuudet, joihin on ehdottoman tärkeää tutustua ennen tuotteen käyttöä: • Materiaali on erittäin kevyttä ja lujaa. • Se kestää kosteutta eikä menetä lujuuttaan edes kosteudessa. • UV-säteet ja täten myös auringonvalo vahingoittavat kuituja. Monikerroksisen köydestä pleissatun rakenteensa ansiosta ROOPE! / ROOPE! XPS kestää paremmin UV-säteitä kuin yhdestä Dyneema®-nauhasta tehty slingi tai jatko. ROOPE! ei kuitenkaan kestä rajattomasti UV-säteilyä. Suojaa tuote tarpeettomalta auringonvalolta. Säilytä sitä pimeässä, älä koskaan esimerkiksi auton hattuhyllyllä. • Dyneema® ei menetä lujuuttaan kylmässä. • Materiaali ei kestä korkeita lämpötiloja. Kuivaa märkä silmukka aina luonnollisesti, **älä** kuivata sitä lämmönlähteiden läheisyydessä kuten lämpöpatterilla. • Dyneema® ei kestä poikittaispainetta ja tiukkoja käännöksiä. Siksi solmut heikentävät selvästi sen lujuutta. Älä tee solmuja ROOPE! / ROOPE! XPS -tuotteisiin, vaan valitse sopivan pituinen tuote.

HUOMIO: Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen. **Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa.** Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten! Tutustu lisäksi puunhoitajan henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja. TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. TEUFELBERGER ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta. Painos: 05/2017, Tuotenumero: 6801198

MERKINTÖJEN SELITYKSET: TEUFELBERGER: Valmistaja on TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Uuden ROOPE!/ROOPE!XPS-tuotteen minimimurtovoima valmistushetkellä vedettäessä suoraan. **CE0408:** CE todistaa, että tuote vastaa standardin 89/686/ETY (henkilökohtaiset suojavarusteet) perusvaatimuksia. Numero ilmaisee, missä tarkastus on tehty (0408 merkitsee TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017:** eurooppalainen vuorikiipeilyvarusteina käytettäviä slingejä koskeva normi. **20xx:** valmistusvuosi

UIAA-merkki – todistaa tuotteen vastaavan kansainvälistä normia UIAA104

KÄYTTÖ JA KÄYTÖN RAJOITUKSET: Tämä tuote vastaa vuorikiipeilyvarusteina käytettävien slingien eurooppalaista normia EN 566:2017 ja kansainvälistä normia UIAA 104. Se täyttää kaikki normien määräykset ja se on valtuutetun tahon sertifioima. **ROOPE!** Käytä ROOPE!-tuotetta vain oman ruumiinpainon aikaansaamalla staattisella kuormituksella pitääksesi itsesi paikoillaan. Älä käytä tuotetta osana dynaamista turvaketjua, jonka on kestettävä putoamiskuormitus. Jos ROOPE! on osana moniosaista turvavarustusta, käyttäjän on varmistettava, että • kaikkia kokonaisjärjestelmän osia koskevia suosituksia noudatetaan, • erilaiset järjestelmän osat sopivat käytettäviksi yhdessä. **ROOPE! XPS** Tämän ohjeen kuvissa (1-13) on näytetty sekä oikea käyttötapa että mahdolliset virheelliset käyttötavat käytettäessä tuotetta kiipeilyvarmistuksena. Huomaa, että virheellisiä käyttötapoja on muitakin. Huomioi erityisesti, että se ROOPE! XPS:n puoli, johon karabiini kiinnitetään, ohjaa aina köyttä, ja toinen puoli kiinnitetään varmistuskohtaan (kuva 13). Express-sarjassa on varaosana mukana kumirengas, jota käytetään ainoastaan alemman (köyttä ohjaavan) karabiinin kiinnittämiseen. Katso asennus kuvasta 15. Huomaa, että käytettävää karabiinia saa kuormittaa vain karabiinin valmistajan määräysten mukaisesti. **ROOPE! ja ROOPE! XPS** Huomaa, että ROOPE! / ROOPE! XPS -tuotteissa mahdollisesti olevat solmut heikentävät selvästi murtolujuutta. Tuotteita voi käyttää –40°C ... 50°C lämpötilassa. Niitä ei saa **koskaan** käyttää yli 60°C lämpötilassa. Kosteus, jäätyminen sekä kulku terävien reunojen tai hankaavien pintojen yli vaikuttavat negatiivisesti slingin repäisykestävyyteen. **KÄYTÖN RAJOITUKSET:** Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Tuotteen muuttaminen tai täydentäminen ilman valmistajan etukäteistä kirjallista suostumusta on kielletty.

VAROITUS/TURVALLISUUS: HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ! Tuote on **tarkastettava silmämääräisesti** ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi. Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen **käytöstä yhdessä muiden osien kanssa** noudatetaan: Karabiinien on vastattava normia EN 12275 (väh. 22 kN) ja muiden putoamissuojavarusteiden komponenttien EU-direktiivin 89/686/ETY kyseisiä harmonisoituja normeja. Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa. Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit. Ennen tuotteen käyttöä on luotava **suunnitelma pelastustoimista**, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS: Tuotteet on valmistettu Dyneema®-materiaalista. Materiaali on kevyttä ja hyvin lujaa. Se kestää kosteutta, mutta vahingoittuu auringonvalosta. Dyneema® ei kestä korkeita lämpötiloja. Tuote on aina suojattava valolta ja lialta **kuljetuksen aikana** ja pakattava aina asianmukaiseen pakkaukseen (kosteudelta ja valolta suojaavaan materiaaliin). **Tuotetta säilytetään:** • UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet), • kuivassa ja puhtaassa, • huoneenlämmössä (15–25°C), • kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista, • suojattuna teräviltä esineiltä. Siksi tuote on varastoitava kuivana ja tuuletettuna, kosteutta hylkivässä ja valoa läpäisemättömässä pussissa. Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienopesuainetta. Huuhtele varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä. **Desinfiointiin** saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS: Varustuksen kunto on **ehdottomasti** tarkastettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä! Dyneema®-materiaali pehmenee ensimmäisessä käytössä, mikä on toivottavaa ja parantaa tuotteen käsiteltävyyttä. Ennen jokaista käyttökertaa ja käytön jälkeen on tarkistettava, että varustuksessa ei ole hankaumia ja viiltoja, kulumia, irtautuneita kuituja ja rispaantuneita kohtia. Lisäksi on tarkastettava saumojen moitteeton kunto. Tarkista tuotemerkintöjen luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tarkastuksen on sisällettävä: • Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus. • Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkyykö valmistusvuosi? • Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät. • Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset. • Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta. • Tilan ja loppuliitosten, ompeleiden (esim. ompelulangan kuluneisuus), pujosten ja solmujen (esim. eivät ole irronneet) täydellisyyden tarkastus. Myös näiden suhteen on huomattava: tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

KUNNOSSAPITO: Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä. **KÄYTTÖIKÄ:** Käyttöikä voi olla enintään 3 vuotta valmistuspäivästä lukien. Todellinen käyttöikä määräytyy kuitenkin tuotteen tilan mukaan, johon vaikuttaa monet tekijät (ks. alta). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä). Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä. Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat monet tekijät, kuten UV-valo, käyttötapa ja käyttötiheys, käsittely, säänolot (kuten jää tai lumi), ympäristö (kuten suola, hiekka ja paristohappo), kuumuus (jotka ylittävät normaalit ilmasto-olosuhteet), mekaaniset vääntymät (erityisesti painerasitus) ja lommot (luettelo on puutteellinen). Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että tuote on poistettava käytöstä ja tehtävä käyttökelvottomaksi tai tuote on eristettävä ja merkittävä selvästi, ettei sitä käytetä vahingossa, jos käyttäjä jostain aluksi mitättömältäkin vaikuttavasta syystä ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia. Tuotetta saa käyttää vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja antanut kirjallisen luvan käyttää sitä. Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

VAROITUS Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien vaatimuksiin. TEUFELBERGER ja 拖飞宝 ovat TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austrian kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

FR

INDICATIONS GÉNÉRALES: Qu'est-ce qu'une ROOPE! ? Qu'est-ce qu'une ROOPE!XPS ? Une ROOPE! est une boucle en corde Dyneema® épissurée sans fin qui s'utilise de manière similaire à une élingue sans fin, mais pas comme une sangle express. Les embouts d'épissure sont fixés par des coutures. Celles-ci ne peuvent pas supporter de charges, mais stabilisent la forme du ROOPE! et sont importantes en terme d'assurage. Une ROOPE!XPS est une boucle en corde Dyneema® épissurée sans fin qui est divisée en deux sections par une couture. Elle s'utilise comme une sangle express. Le petit œillet est coudé afin de maintenir le mousqueton dans la bonne position. L'œillet a été choisi très étroit, mais il faut cependant toujours utiliser une fixation pour le mousqueton (comme l'élastique joint, fig. 14). Contrôlez l'élasticité de l'élastique et remplacez-le s'il devient cassant. Le Dyneema® est un matériau qui confère à la ROOPE! et à la ROOPE! XPS des caractéristiques particulières avec lesquelles vous devez impérativement vous familiariser : • Il s'agit d'un matériau très léger à haute résistance. • Il est insensible à l'humidité et il ne perd rien de sa résistance, même mouillé. • Le rayonnement UV, et donc la lumière solaire, endommagent les fibres. Du fait de leur structure multicouche en corde épissurée, ROOPE! et ROOPE! XPS résistent mieux au rayonnement UV qu'une élingue sans fin ou qu'une sangle express en ruban Dyneema® plat. Pour autant, la stabilité aux UV de ROOPE! n'est pas illimitée. Vous devez donc protéger le produit d'un rayonnement solaire inutile. Stockez-le à l'abri de la lumière et jamais sur la plage arrière de la voiture, par exemple. • Dyneema® ne perd rien de sa résistance à basse température. • Le matériau ne supporte pas les températures élevées. Vous devez donc toujours laisser sécher naturellement les boucles mouillées, **et jamais** auprès de sources de chaleur, comme un chauffage, par exemple. • Dyneema® est sensible à la pression transversale et aux points de renvoi serrés. De ce fait, les nœuds en diminuent fortement la résistance. Ne faites pas de nœuds dans les ROOPE! / ROOPE! XPS, mais choisissez la bonne longueur.

ATTENTION: Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu. **Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi.** Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales. Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné. TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage. Édité le : 05/2017, Art. n° : 6801198.

EXPLICATION DU MARQUAGE: TEUFELBERGER : produit fabriqué par la société TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN :** force de rupture minimale de la nouvelle ROOPE!/ROOPE!XPS au moment de la fabrication, en traction rectiligne. **CE0408 :** CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017 :** norme européenne concernant les boucles comme équipement d'alpinisme et d'escalade. **20xx :** année de fabrication

label de l'UIAA - certifie le respect de la norme internationale UIAA104

UTILISATION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION: Ce produit est conforme à la norme européenne EN 566:2017 et à la norme internationale UIAA 104 pour les boucles comme équipement d'alpinisme et d'escalade. Il est conforme à toutes les spécifications qui y sont contenues et est certifié par un organisme agréé. **ROOPE!** N'utilisez la ROOPE! que pour des sollicitations statiques provoquées par votre propre poids corporel et vous maintenir en position. N'utilisez pas le produit en tant que composant d'une chaîne d'assurage dynamique devant résister aux sollicitations dues à une chute. Si ROOPE! est utilisé comme composant d'un équipement de sécurité plus complexe, l'utilisateur doit s'assurer que • toutes les recommandations concernant l'utilisation du système entier sont respectées ; • les différents éléments dont se compose le système sont compatibles entre eux et peuvent être utilisés ensemble. **ROOPE! XPS** Pour l'assurage en escalade, les figures (1-13) ci-dessous représentent l'utilisation correcte, ainsi que des applications incorrectes possibles. Tenez compte du fait qu'il existe d'autres utilisations incorrectes. Tenez particulièrement compte du fait que le côté de la ROOPE! XPS où le mousqueton est fixé, est toujours celui qui guide la corde, et que l'autre côté est fixé au point d'assurage (fig. 13). Le kit Express contient un élastique comme pièce de rechange. Celui-ci sert exclusivement à la fixation du mousqueton inférieur (qui guide la corde). Pour l'assemblage, voir la figure 15. Veuillez tenir compte du fait que le mousqueton utilisé ne doit être soumis qu'à la charge prévue par le fabricant du mousqueton. **ROOPE! et ROOPE! XPS** Veuillez tenir compte du fait que les nœuds faits dans la ROOPE! / ROOPE! XPS en diminuent fortement la charge de rupture. Les produits peuvent être utilisés à des températures comprises entre –40°C et 50°C. Ils ne doivent **jamais** être soumis à des températures supérieures à 60°C. L'humidité, le gel, le passage sur des arêtes vives ou des surfaces râpeuses ont des effets négatifs sur la résistance à la rupture de la boucle. **RESTRICTIONS D'UTILISATION :** N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions au produit sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

AVERTISSEMENT/CONSIGNES DE SÉCURITÉ: CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION ! Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement. Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen. S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées : les mousquetons doivent être conformes à EN 12275 (22 kN mini.) et les autres composants de protection individuelle contre les chutes de hauteur aux normes harmonisées correspondantes de la directive européenne 89/686/CEE. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRANSPORT, STOCKAGE ET NETTOYAGE: Les produits sont en Dyneema®. Il s'agit d'un matériau léger à haute résistance, insensible à l'humidité, mais que la lumière du soleil endommage. Dyneema® ne supporte pas les températures élevées. Le **transport** doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque). **Conditions de stockage :** • à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...), • dans un endroit propre et sec, • à température ambiante (15 – 25°C), • à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives, • protégé contre les objets à arêtes vives. Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré. Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur. Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER: Il est **absolument indispensable** de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! En début d'utilisation, Dyneema® est plus souple, ce qui est souhaité et en améliore le maniement. Avant et après chaque utilisation, contrôler l'équipement : absence d'abrasion et d'entailles, d'indices d'usure, de points de frottement, de fils sectionnés, d'endroits du matériau effilochés, et le parfait état des coutures. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. Cet examen doit comporter : • Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct. • Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ? • Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements. • Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations. • Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques. • Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds. Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN: Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant. **DURÉE DE VIE:** La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 3 ans à compter de la date de fabrication. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation (notamment la contrainte de compression) et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!). En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite. Remplacer impérativement le produit après une chute !

ATTENTION l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER et 拖飞宝 sont des marques de la société TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria déposées dans le monde entier.

IT

NOTE GENERALI: Che cos'è la ROOPE!? Che cos'è la ROOPE!XPS? La ROOPE! è una fune ad anello continuo, con i capi impiombati fra di loro, fatta di Dyneema®, da utilizzare in modo simile ad un laccio a nastro, però non come un rinvio. Le estremità dell'impiombatura sono fissate tramite cucitura. Non sono elementi portanti, ma stabilizzano la ROOPE! nella sua forma e svolgono anche un'importante funzione di sicurezza. La ROOPE! XPS è una fune ad anello continuo, con i capi impiombati fra di loro, fatta di Dyneema®, suddivisa in due sezioni per mezzo di una cucitura. Risulta utilizzabile allo stesso modo come un rinvio. L'occhiello piccolo è fatto a gomito per mantenere il moschettone nella posizione giusta. Si sceglie sempre l'occhiello assai stretto. Ciò nonostante bisogna utilizzare un fissaggio per il moschettone (p.es. tramite l'anello di gomma allegato, v. ill. 14). Controllare se l'anello di gomma presenti l'elasticità appropriata e sostituirlo se dovesse essere troppo fragile. Il materiale Dyneema® conferisce a ROOPE! e ROOPE! XPS delle caratteristiche particolari i quali bisogna assolutamente tenere in considerazione: • Il materiale è estremamente leggero e altamente resistente. • E' insensibile rispetto all'umidità e non perde la propria resistenza neanche in caso di presenza di umidità. • I raggi UV e quindi anche la luce solare danneggiano le fibre. A causa della propria struttura da fune consistente di più strati, dai capi impiombati fra di loro, la ROOPE! / ROOPE! XPS presenta una maggiore stabilità contro i raggi UV rispetto ad un laccio a nastro o un rinvio consistente di un nastro piatto di Dyneema®. Ciò nonostante la ROOPE! non è illimitatamente stabile rispetto ai raggi UV. Bisogna quindi proteggere il prodotto da radiazione solare evitabile. Immagazzinarlo in un luogo scuro e mai sulla cappelliera della macchina. • Dyneema® non perde la resistenza a causa del freddo. • Il materiale non è resistente alle temperature elevate. Quindi, se la fune ad anello è bagnata bisogna asciugarla in modo naturale, **non** con una fonte di calore come p.es. un riscaldamento. • Dyneema® è sensibile contro la pressione trasversale e rinvii troppo stretti. Dei nodi ne riducono fortemente la resistenza. Non applicare mai dei nodi nella ROOPE! / ROOPE! XPS ma scegliere la lunghezza appropriata.

ATTENZIONE: Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti. **Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso** e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione. La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato. Edizione: 05/2017, No. art.: 6801198

ILLUSTRAZIONE ETICHETTATURA: TEUFELBERGER: Produttore è la TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Forza di rottura minima della nuova ROOPE!/ROOPE!XPS al momento della produzione per trazione diretta. **CE0408:** CE attesta il rispetto delle esigenze di base della norma 89/686/CEE (Dispositivo di protezione individuale). Il numero indica l'ente di ispezione (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017:** Norma europea per anelli quale attrezzatura per alpinismo. **20xx:** Anno di produzione

Simbolo della UIAA – attesta il rispetto della norma internazionale UIAA104

UTILIZZO E LIMITI DI UTILIZZO: Questo prodotto corrisponde alla norma europea EN 566:2017 e alla norma internazionale UIAA 104 per anelli quale attrezzatura per l'alpinismo. Corrisponde a tutti i requisiti da essa richiesti ed è certificata da un ente accreditato. **ROOPE!** Utilizzare la ROOPE! solo per carichi statici causati dal peso del corpo per reggere la persona nella sua posizione. Non utilizzare il prodotto come elemento di una catena di sicurezza dinamica prevista per reggere il carico in caso di caduta. Se la ROOPE! dovesse essere utilizzata quale parte di un'attrezzatura complessa di sicurezza, l'utente deve assicurarsi che • siano rispettate tutte le raccomandazioni per l'impiego del sistema nella sua totalità; • i vari elementi di cui è composto il sistema siano compatibili fra di loro. **ROOPE! XPS** Per la protezione in caso di arrampicate, le seguenti illustrazioni (1-13), contenute nelle istruzioni sull'uso, rappresentano sia l'uso corretto sia eventuali usi sbagliati. Tenere presente che esistono anche altri tipi di uso erroneo. Badare in modo particolare al fatto che la parte della ROOPE! XPS sulla quale è fissato il moschettone, guida la fune e che l'altra parte dev'essere fissata nel punto di fissaggio (v. ill. 13). Al kit Express è aggiunto un anello di gomma quale pezzo di ricambio il quale serve esclusivamente per fissare il moschettone inferiore (che guida la fune). Per il montaggio vedasi l'illustrazione 15. Si prega di rispettare che il moschettone utilizzato dovrà essere sottoposto solo al carico previsto dal produttore. **ROOPE! e ROOPE! XPS** Si prega di tener presente che eventuali nodi applicati alla ROOPE! / ROOPE! XPS ne ridurrebbero notevolmente il carico di rottura. I prodotti potranno essere utilizzati con temperature comprese fra –40°C e 50°C. Non devono **mai** essere sottoposti a temperature superiori ai 60°C. L'umidità, il ghiacciamento, il passaggio attraverso spigoli taglienti oppure superfici abrasive hanno un effetto negativo sulla resistenza allo strappamento della fune ad anello. **LIMITI DELL'UTILIZZO:** Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

AVVERTENZE/INDICAZIONI DI SICUREZZA: DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO! Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un **controllo visivo** per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Bisogna assicurare che siano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**: i moschettoni devono corrispondere alla norma EN 12275 (min. 22 kN) e ulteriori componenti per la protezione delle persone contro le cadute alle rispettive norme armonizzate ai sensi della direttiva CE 89/686/CEE. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significante ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA: I prodotti consistono di Dyneema®. Questo materiale è leggero e altamente resistente, insensibile contro l'umidità, ma viene danneggiato dalla luce solare. Dyneema® non resiste alle temperature elevate. Il **trasporto** dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce). **Condizioni di immagazzinamento**: • protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..), • asciutto e pulito • a temperatura ambiente (15 – 25°C), • lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive, • protetto da spigoli taglienti. Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce. Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore. Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati. In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI: Un controllo periodico dell'attrezzatura è **assolutamente indispensabile**: la vostra sicurezza dipende dall'efficacia e resistenza dell'attrezzatura! Il materiale Dyneema®, all'inizio del periodo di utilizzo, diventa più morbido, il che costituisce un effetto voluto che facilita il maneggio. Prima e dopo ogni utilizzo bisogna controllare se l'attrezzatura presenti usure e tagli, segni di logorio, abrasioni, fili tagliati, punti sfilacciati nel materiale e lo stato ineccepibile delle cuciture. Controllare che sia perfettamente leggibile l'etichettatura del prodotto! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. Questo controllo deve comprendere quanto segue: • Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto. • Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione? • Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti. • Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore. • Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni. • Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi. Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE: I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore. **DURATA DI VITA:** Il periodo di utilizzo potrà durare fino a 3 anni dalla data di produzione. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto). L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. la luce UV, tipo e frequenza d'uso, trattamento, influssi atmosferici come ghiaccio o neve, fattori ambientali come sale, sabbia, acido da batteria e altro, esposizione al calore (superiore alle condizioni climatiche normali), deformazioni meccaniche (in particolare le sollecitazioni di pressione) e / o impronte (lista incompleta!). Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta. Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

AVVERTENZA L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER e 拖飞宝sono marchi registrati a livello internazionale della ditta TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

NL

ALGEMENE INFORMATIE: Wat is een ROOPE!? Wat is een ROOPE!XPS? Een ROOPE! is een eindeloos gesplitste ring van Dyneema®-touw en kan net als een bandlus gebruikt worden, maar niet als een expreslus. De gesplitste einden zijn door naden gefixeerd. Deze dragen geen lasten, stabiliseren de ROOPE! echter in diens vorm en zijn voor de afzekering belangrijk. Een ROOPE! XPS is een eindeloos gesplitste ring van Dyneema®-touw, die door een naad in twee stukken gedeeld wordt. Deze ring kan net als expreslus gebruikt worden. Het kleine oog is gebogen om de karabijnhaak in de juiste positie te houden. Het oog is zeer nauw gekozen. Desondanks moet altijd een karabijnhaakfixering (bijv. door de bijgaande rubberen ring, afb. 14) gebruikt worden. Controleer of de rubberen ring elastisch is en vervang deze zodra ze bros begint te worden. Het Dyneema®-materiaal verleent ROOPE! en ROOPE! XPS bijzondere eigenschappen die U vertrouwd dienen te zijn: • Het materiaal is zeer licht en bijzonder sterk. • Het is ongevoelig voor vocht en verliest bij vochtigheid ook niet aan sterkte. • UV-straling, en daarmede ook zonlicht, beschadigt de vezels. Door de opbouw uit een meerlagig gesplitst touw is de ROOPE! / ROOPE! XPS stabieler tegenover UV-straling dan een bandlus of een expreslus van vlak Dyneema®-band. Toch is de ROOPE! niet onbeperkt UV-stabiel. Bescherm het product daarom tegen onnodig zonlicht. Sla het in het donker op en bijvoorbeeld nooit op de hoedeplank van de auto. • Dyneema® verliest niet aan sterkte door koude. • Het materiaal verdraagt hoge temperaturen niet. Droog een natte Loop dus altijd op natuurlijke wijze, **niet** direkt bij warmtebronnen zoals bijvoorbeeld een verwarming. • Dyneema® is gevoelig voor dwarsdruk en scherpe bochten of knikken. Knopen verlagen de sterkte daarom behoorlijk. Maak geen knopen in de ROOPE! / ROOPE! XPS, kies derhalve altijd de juiste lengte.

LET OP: Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden. **Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing** en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen. Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat. TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage. Uitgave: 05/2017, Art. nr.: 6801198

VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN: TEUFELBERGER: Fabrikant is de TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Minimale breuksterkte van de nieuwe ROOPE!/ROOPE!XPS op het tijdstip van fabricage met rechte belasting. **CE0408:** CE bevestigt de naleving van de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting). Het nummer geeft het testinstituut aan (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna) **EN 566:2017:** Europese norm voor lussen als bergbeklimmersuitrusting. **20xx:** Jaar van fabricage

Logo van de UIAA – bevestigt de naleving van der internationale norm UIAA104

GEBRUIK EN GEBRUIKSBEPERKING: Dit product voldoet aan de Europese norm EN 566:2017 en de internationale UIAA 104 voor lussen als bergbeklimmersuitrusting. Het vervult alle daarin beschreven eisen en is door een geaccrediteerd instituut gecertificeerd. **ROOPE!** Benut de ROOPE! uitsluitend voor statische belastingen door het eigen lichaamsgewicht om in een bepaalde positie te blijven. Gebruik het product niet als deel van een dynamische veiligheidsketen die valbelastingen uit moet houden. Wanneer de ROOPE! als deel van een complexere veiligheidsuitrusting gebruikt wordt dient zich de gebruiker ervan te verzekeren dat • alle aanbevelingen voor het gebruik van het complete systeem in acht genomen worden; • de verschillende elementen, waaruit het systeem samengesteld is, met elkaar compatibel ingezet kunnen worden. **ROOPE! XPS** Voor de veiligheid bij het klimmen tonen in deze handleiding de volgende afbeeldingen (1-13) zowel het correcte gebruik als ook mogelijk foutief gebruik. Let er op dat nog andere vormen van foutief gebruik bestaan. Let er in het bijzonder op dat de kant van de ROOPE! XPS waarop de karabijnhaak gefixeerd is altijd het touw geleidt en de andere kant in het bevestigingspunt gefixeerd dient te zijn (afb. 13). Aan de Expresset wordt een rubberen ring als reserveonderdeel toegevoegd, deze dient uitsluitend als fixering van de onderste karabijnhaak (die het touw geleidt). Voor ... montage zie afbeelding 15. Let er op dat de gebruikte karabijnhaak slechts zo belast mag worden als de fabrikant van de karabijnhaak aangeeft. **ROOPE! en ROOPE! XPS** Let er op dat knopen in de ROOPE! / ROOPE! XPS de breuksterkte sterk reduceren. De producten kunnen bij temperaturen tussen –40°C en 50°C gebruikt worden. Ze mogen **nooit** aan temperaturen boven 60°C blootgesteld worden. Vochtigheid, ijs, verloop over scherpe randen of schurende oppervlakken hebben een negatieve invloed op de sterkte van de lus. **GEBRUIKSBEPERKING:** Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen! Elke verandering of toevoeging is verboden en mag uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

WAARSCHUWING/VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN: VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE! Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft. Er dient voor gezorgd te zijn dat de aanbevelingen voor het gebruik met andere bestanddelen in acht genomen worden: Karabijnhaken moeten aan EN 12275 voldoen (min. 22 kN) en verdere componenten ter beveiliging tegen vallen van personen dienen aan de respectievelijke geharmoniseerde normen van EU-richtlijn 89/686/EWG te voldoen. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele" inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

TRANSPORT, OPSLAG EN REINIGING: De producten bestaan uit Dyneema®. Het materiaal is licht en bijzonder sterk, ongevoelig voor vocht, wordt echter door zonlicht beschadigd. Dyneema® verdraagt geen hoge temperaturen. Het **transport** dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal). **Opslagcondities:** • beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...), • droog en schoon, • bij kamertemperatuur (15 – 25°C), • uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities, • beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen. Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat. Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen. Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben. Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE: De regelmatige controle van de uitrusting is **absoluut noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de doeltreffendheid en houdbaarheid van de uitrusting af! Zodra het Dyneema® materiaal gebruikt wordt, wordt het zachter, dat is gewenst en verbetert de hantering. Voor en na ieder gebruik dient de uitrusting m.b.t. slijpsel en sneden, slijtageverschijnselen, afgeschuurde plaatsen, afgescheurde draden, uitgerafelde plekken in het materiaal en de onberispelijke toestand van de naden gecontroleerd te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Deze controle moet behelzen: • Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling. • Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar? • Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen. • Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen. • Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie. • Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen. Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD: Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden. **LEVENSDUUR:** De gebruiksduur kan tot 3 jaren na fabricagedatum bedragen. De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt. Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden. Een algemene uitspraak m.b.t. de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, soort en frequentie van gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals ijs of sneeuw, omgeving zoals zout, zand, accuzuur enz., hittebelasting (afgezien van normale klimatologische omstandigheden), mechanische vervorming (in het bijzonder belastingen door druk) en / of deuken (onvolledige lijst!) afhangt. Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd. Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

WAARSCHUWING Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industrienormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER en 拖飞宝 zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Oostenrijk.

PL

OGÓLNY: Co to jest ROOPE!? Co to jest ROOPE!XPS? ROOPE! jest splecionym bez końca pierścieniem z liny Dyneema® stosowanym w podobny sposób, jak pętla paskowa, ale nie jak pętka ekspresowa. Końcówki splotu są zablokowane szwami. Nie posiadają one funkcji nośnej, lecz stabilizują kształt ROOPE! i są ważne jako zabezpieczenie. ROOPE! XPS jest splecionym bez końca pierścieniem z liny Dyneema®, który za pomocą szwu został podzielony na dwa odcinki. Stosuje się go tak samo, jak pętlę ekspresową. Makle oczko jest zakrzywione, celem utrzymywania karabińczyka w odpowiedniej pozycji. Oczko jest bardzo wąskie. Jednakże należy zawsze stosować mocowanie karabińczyka (np. poprzez załączony gumowy pierścień, ilustr. 14). Należy skontrolować gumowy pierścień pod kątem elastyczności i wymienić go, gdy stanie się kruchy. Materiał Dyneema® powoduje, że ROOPE! i ROOPE! XPS posiadają szczególne właściwości, z którymi należy się koniecznie zapoznać: • Materiał jest bardzo lekki i bardzo wytrzymały. • Jest on niewrażliwy na wilgoć i również zamoczony nie traci swojej wytrzymałości. • Promieniowanie UV, a przez to również światło słoneczne szkodzi włóknom. Dzięki wykonaniu z wielowarstwowo plecionej liny ROOPE! / ROOPE! XPS jest bardziej stabilny na promieniowanie UV, niż pętla z taśmy lub pętla ekspresowa z płaskiej taśmy Dyneema®-Band. Mimo to ROOPE! nie jest w sposób nieograniczony stabilny względem promieniowania UV. Dlatego też produkt należy chronić przed niepotrzebnym promieniowaniem słonecznym. Należy go przechowywać w ciemności i nigdy na przykład w aucie na półce z tyłu. • Dyneema® nie traci wytrzymałości pod wpływem niskiej temperatury. • Materiał nie jest odporny na wysokie temperatury. Dlatego też mokrą pętlę należy suszyć zawsze naturalnie, **nie** na źródłach ciepła takich, jak np. ogrzewanie. • Dyneema® jest wrażliwy na nacisk poprzeczny oraz na nagłe zmiany kierunku. Dlatego węzły silnie zmniejszają wytrzymałość. Nie wolno wykonywać żadnych węzłów na ROOPE! / ROOPE! XPS lecz dobrać odpowiednią długość.

UWAGA: Produkt ten może być używany tylko przez osoby, które zostały pouczone w zakresie jego bezpiecznego użytkowania i posiadają odpowiednią wiedzę i umiejętności wzgl. znajdują się pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Wyposażenie winno być udostępnione użytkownikowi osobiście. Może ono być użytkowane tylko w obrębie ustalonych ograniczonych warunków zastosowania i dla przewidzianego celu. **Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania** i zachować ją razem z kartą kontrolną przy produkcie, również do późniejszego przeglądania! Należy sprawdzić również krajowe przepisy bezpieczeństwa w zakresie indywidualnego wyposażenia ochronnego dla osób pielęgnujących drzewa pod względem miejscowych wymagań. W przypadku odsprzedaży lub przekazania systemu innemu użytkownikowi, należy również przekazać informacje producenta. W przypadku użytkowania systemu w innym kraju, obowiązkiem sprzedawcy/ poprzedniego użytkownika jest zapewnienie, aby informacje producenta były udostępnione w języku danego kraju i aby obowiązujące tam wymagania krajowych norm były przestrzegane. Firma TEUFELBERGER nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody, które wystąpią podczas lub po użyciu produktu, a które wynikają z niewłaściwego użytkowania, a w szczególności na skutek wadliwego złożenia. Wydanie: 05/2017, Nr art.: 6801198

OBJAŚNIENIE OZNAKOWANIA: TEUFELBERGER: Producentem jest TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Minimalna siła rozciągająca nowego ROOPE!/ROOPE!XPS w momencie produkcji przy prostym ciągnięciu. **CE0408:** CE potwierdza spełnienie podstawowych wymagań 89/686/EWG (środki ochrony osobistej). Numer oznacza instytut kontrolny (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017:** norma europejska dla pętli jako wyposażenia wspinaczkowego. **20xx:** Rok produkcji

Znak UIAA – potwierdza zgodność z międzynarodową normą UIAA104

UŻYTKOWANIE I OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA: Ten produkt jest zgodny z normą europejską EN 566:2017 i międzynarodową normą UIAA 104 dla pętli jako wyposażenia wspinaczkowego. Spełnia on wszystkie zawarte w nich zalecenia i został poddany certyfikacji przez jednostkę akredytowaną. **ROOPE!** ROOPE! należy stosować tylko do obciążeń statycznych poprzez własną wagę ciała, aby utrzymywać się w odpowiedniej pozycji. Nie wolno stosować produktu jako część dynamicznego łańcucha zabezpieczeń, który musi wytrzymać obciążenia podczas spadku. Gdy ROOPE! jest wykorzystywany jako część bardziej złożonego wyposażenia, użytkownik musi się upewnić, że • przestrzegane są wszystkie zalecenia dotyczące stosowania całego systemu; • różne elementy, z których składa się system, mogą być ze sobą używane w sposób kompatybilny. **ROOPE! XPS** Do zabezpieczenia podczas wspinaczki, poniższe ilustracje (1-13) w niniejszej instrukcji przedstawiają zarówno prawidłowe użytkowanie, jak i możliwe nieprawidłowe zastosowania. Proszę pamiętać, że istnieją jeszcze inne nieprawidłowe zastosowania. Proszę zwrócić szczególna uwagę, aby strona ROOPE! XPS, do której mocowany jest karabińczyk, zawsze prowadziła linę i aby druga strona była przymocowana w punkcie mocowania (ilustr. 13). Do Expressset załączono gumowy pierścień jako część zamienną, który służy wyłącznie do mocowania dolnego (prowadzącego linę) karabińczyka. Montaż patrz ilustracja 15. Proszę pamiętać, że stosowany karabińczyk moze być obciążany tylko w sposób przewidziany przez producenta karabińczyka. **ROOPE! i ROOPE! XPS** Proszę pamiętać, że węzły na ROOPE! / ROOPE! XPS mocno redukują wytrzymałość na zerwanie. Produkty mogą być stosowane w zakresie temperatur od –40°C do 50°C. **Nigdy** nie wolno wystawiać ich na działanie temperatury przekraczającej 60°C. Wilgoć, lód, prowadzenie po ostrych krawędziach lub szorstkich powierzchniach negatywnie wpływają na wytrzymałość na zerwanie pętli. **OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA:** Przy użyciu tego produktu nie należy wykonywać żadnych prac, jeśli bezpieczeństwo użytkownika w czasie normalnego użytkowania lub w przypadku awarii mogłoby być zagrożone na skutek niewłaściwej kondycji fizycznej lub umysłowej! Wszelkie zmiany lub uzupełnienia produktu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta są niedopuszczalne.

OSTRZEŻENIE/BEZPIECZEŃSTWO: PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY PAMIĘTAĆ! Przed użyciem produkt należy poddać **kontroli wizualnej**, aby sprawdzić czy jest kompletny, w stanie nadającym się do użytku i czy prawidłowo działa. Jeśli produkt był już poddany naprężeniom na skutek upadku, należy go natychmiast wycofać z użytkowania. Nawet w razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. może być on powtórnie użyty, gdy wyrazi na to pisemną zgodę rzeczoznawca po uprzednim jego zbadaniu. Należy się upewnić, że przestrzegane będą zalecenia dotyczące **użytkowania z innymi częściami składowymi**: karabińczyki muszą odpowiadać normie EN 12275 (min. 22 kN) a inne komponenty związane z zabezpieczeniem osób przed upadkiem normom zharmonizowanym wg dyrektywy UE 89/686/EWG. Upewnić się, czy wszystkie komponenty są kompatybilne. Upewnić się, czy wszystkie komponenty są prawidłowo umieszczone. Jeśli się tego przedtem zaniedba, to znacznie zwiększa się ryzyko zaistnienia poważnych lub śmiertelnych obrażeń. W gestii odpowiedzialności użytkownika jest, aby zadbać o istotną i „aktualną" ocenę zagrożenia dla prowadzonych prac, która to ocena winna przewidywać również sytuacje awaryjne. Przed użyciem należy opracować plan działań ratunkowych, który będzie uwzględniał wszelkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed lub w czasie użytkowania należy zastanowić się, jak można będzie bezpiecznie i skutecznie przeprowadzić czynności ratunkowe.

TRANSPORT, PRZEDCHOWYWANIE I CZYSZCZENIE: Produkty są wykonane z Dyneema®. Materiał ten jest lekki i wytrzymały i odporny na wilgoć, jednakże może zostać uszkodzony przez promieniowanie słoneczne. Dyneema® nie jest odporny na wysokie temperatury. Transport winien odbywać się przy zabezpieczeniu przed oddziaływaniem światła i zabrudzeniami i w odpowiednim opakowaniu (materiał nie przyjmujący wilgoci i nieprzepuszczający światła). **Warunki przechowywania:** • zabezpieczenie przed promieniowaniem UV (światło słoneczne, urządzenia spawalnicze..), • suche i czyste miejsce, • temperatura pomieszczeń (15 – 25°C), • z dala od chemikaliów (kwasów, ługów, płynów, par, gazów...) i innych agresywnych czynników, • chronione przed przedmiotami o ostrych krawędziach. Dlatego też produkt należy przechowywać w suchym i przewietrzonym miejscu w worku niepodatnym na wilgoć, który nie przepuszcza światła. Do **czyszczenia** należy używać letniej wody i delikatnych środków piorących. Następnie wyposażenie należy wypłukać w czystej wodzie i przed przekazaniem do przechowywania osuszyć. Produkt należy suszyć w sposób naturalny, z dala od ognia i innych źródeł gorąca. Do **dezynfekcji** można używać tylko preparatów, które w żaden sposób nie działają szkodliwie na zastosowane materiały syntetyczne. W razie nieprzestrzegania tego warunku użytkownik naraża się sam na niebezpieczeństwo!

REGULARNE SPRAWDZANIE: Regularna kontrola wyposażenia jest **niezbędnie wymagana**: Twoje bezpieczeństwo zależy od skuteczności i wytrzymałości wyposażenia! Materiał Dyneema® w początkowym okresie użytkowania staje się bardziej miękki, co jest zjawiskiem pożądanym, poprawiającym obsługę. Przed i po każdym użytkowaniu należy sprawdzić wyposażenie pod kątem ścierania i przecięcia, śladów zużycia, miejsc przetarcia, oddzielonych włókien, powstawania frędzli na materiale oraz prawidłowego stanu szwów. Należy sprawdzić czytelność oznaczenia produktu! Systemy uszkodzone lub które narażone były na upadek należy natychmiast wycofać z użytkowania. Kontrola ta winna obejmować: • kontrolę ogólnego stanu: wieku, kompletności, zabrudzenia, prawidłowego złożenia. • kontrolę etykiety: czy istnieje? czy jest czytelna? Czy jest oznakowanie CE? czy jest widoczny rok produkcji? • kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem mechanicznych uszkodzeń takich jak: przecięcia, pęknięcia, karby, przetarcia, deformacje, tworzenie się użebrowania, zgrubień, przygniecenia. • kontrola poszczególnych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich jak: stopień, stwardnień, przebarwienia. • kontrola elementów metalowych pod kątem korozji i deformacji. • kontrola stanu i kompletności połączeń końcowych, szwów (np. brak postrzępienia nici szycia), splotów (np. brak rozwarstwień), węzłów. Również tutaj obowiązuje zasada: w razie najmniejszej niepewności produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. sprawdzić przez rzeczoznawcę.

UTRZYMANIE: Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez producenta. **ŻYWOTNOŚĆ:** Okres użytkowania może wynosić do 3 lat od daty produkcji. Rzeczywisty okres trwałości zależny jest wyłącznie od stanu produktu, na który mają wpływ liczne czynniki (patrz poniżej). Może on się skrócić na skutek działania zewnętrznych wpływów do jednego użycia lub jeszcze krócej, jeśli wyposażenie zostało uszkodzone jeszcze przed pierwszym użyciem (np. w czasie transportu). Zużycie mechaniczne lub inne oddziaływania takie jak np. działanie światła słonecznego znacznie redukują okres trwałości. Wypłowiałe lub przetarte włókna / taśmy pasów, przebarwienia i stwardnienia są pewną oznaką tego, iż produkt należy wycofać z użytkowania. Nie można określić ogólnego okresu użytkowania produktu, ponieważ zależy on od różnych czynników, takich jak promieniowanie UV, rodzaj i częstotliwość użytkowania, pielęgnacja, wpływy atmosferyczne takie jak lód lub śnieg, otoczenie związane z zasoleniem, piaskiem, kwasami akumulatorowymi itp., obciążenie termiczne (wykraczające poza normalne warunki klimatyczne), odkształcenia mechaniczne (w szczególności nacisk) oraz / lub wgniecenia (niepełna lista!). Generalnie obowiązuje następująca zasada: jeśli użytkownik nie jest pewien z jakiegokolwiek powodu – w pierwszym momencie również wydawać by się mogło nieznaczącego - czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z użycia, uczynić bezużytecznym lub odseparować i w sposób widoczny oznakować, aby przez nieuwagę nie mógł być użyty. Może być on dopiero wtedy użyty, gdy zostanie sprawdzony przez biegłego i dopuszczony do użytkowania. W razie zaistnienia wypadku produkt należy bezwarunkowo wymienić!

OSTRZEŻENIE Użycie produktu może być niebezpieczne. Nasze produkty mogą być użytkowane tylko do celów, do których są przeznaczone. W szczególności nie wolno ich stosować do podnoszenia w rozumieniu EU-RL 2006/42/EG. Klient winien zadbać o to, aby użytkownik był zapoznany z prawidłowym użyciem i wymaganymi działaniami w zakresie bezpieczeństwa. Należy pamiętać o tym, iż produkt może spowodować szkody, gdy jest niewłaściwie użytkowany, przechowywany, czyszczony lub zostanie przeciążony. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, zalecenia przemysłowe i normy odnośnie lokalnie obowiązujących wymagań. TEUFELBERGER oraz 拖飞宝 są zarejestrowanymi znakami międzynarodowymi firmy TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

SE

ALLMÄNNA: Vad är en ROOPE!? Vad är en ROOPE! XPS? En ROOPE! är en ändlöst splitsad ring av Dyneema®-lina och används ungefär på samma sätt som en bandslinga, men inte som en expresslinga. Splitsändarna är fixerade med sömmar. Dessa är inte lastbärande men stabiliserar ROOPE! i sin form och är viktiga som säkring. En ROOPE! XPS är en ändlöst splitsad ring av Dyneema®-lina som delas upp i två avsnitt genom en söm. Den används som en expresslinga. Den lilla öglan är böjd för att hålla karbinhaken i rätt läge. Öglan är mycket snävt utförd. Trots detta måste alltid en fixering för karbinhaken (t.ex. med den bifogade gummiringen, figur 14) användas. Kontrollera gummiringens elasticitet och byt ut den när den blir spröd. Dyneema®-materialet ger ROOPE! och ROOPE! XPS speciella egenskaper som du absolut bör känna till: • Materialet är mycket lätt och synnerligen hållfast. • Det är okänsligt för väta och förlorar ej heller sin hållfasthet vid väta. • UV-strålar och alltså även solljus skadar fibrerna. Genom uppbyggnaden av en i flera lager splitsad lina är ROOPE!/ROOPE! XPS stabilare mot UV-strålar än en bandslinga eller expresslinga av slätt Dyneema®-band. Trots detta är ROOPE! inte obegränsat UV-stabil. Skydda därför produkten mot onödigt solljus. Förvara den mörkt och till exempel aldrig på hatthyllan i bilen. • Dyneema® förlorar inte hållfasthet på grund av kyla. • Materialet tål inte höga temperaturer. Torka därför alltid en våt slinga på ett naturligt sätt och **inte** på värmekällor som t.ex. en värmeledning. • Dyneema® är känsligt för tryck i tvärriktningen och snäva krökar. Knopar reducerar därför hållfastheten avsevärt. Gör inga knopar i ROOPE! / ROOPE! XPS utan välj passande längd.

OBS! Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål. **Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen** och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning för trädvårdare avseende lokala krav. Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls. TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning. Utgåva: 05/2017, Art. nr: 6801198

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN: TEUFELBERGER: Tillverkare är TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Minimal brotthållfasthet för en ny ROOPE!/ROOPE!XPS vid tillverkningstidpunkten vid rak dragning. **CE0408:** CE intygar iakttagandet av de grundläggande kraven enligt 89/686/EEG (Personlig skyddsutrustning). Numret betecknar kontrollorganet (0408 för TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017:** Europeisk standard för öglor som bergsbestigningsutrustning. **20xx:** Tillverkningsår

UIAA s tecken – intygar iakttagandet av den internationella standarden UIAA104.

ANVÄNDNING OCH ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING: Denna produkt motsvarar den europeiska standarden EN 566:2017 och den internationella UIAA 104 för slingor som bergsbestigningsutrustning. Den uppfyller däri ingående föreskrifter och är certifierad av ett ackrediterat organ. **ROOPE!** Använd ROOPE! endast för statiska belastningar genom den egna kroppsvikten för att hålla dig i position. Använd inte produkten som del av en dynamisk säkringskedja som måste tåla belastningar vid fall. Om ROOPE! används som del av en komplexare säkerhetsutrustning, måste användaren övertyga sig om att • samtliga rekommendationer för användning av totalsystemet iakttas; • de olika elementen som systemet består av kan användas kompatibelt med varandra. **ROOPE! XPS** Följande figurer (1-13) beskriver både den korrekta användningen och tänkbara felaktiga användningar för säkring vid klättring. Observera att det även finns andra felaktiga användningar. Se framför allt till att den sida av ROOPE! XPS, på vilken karbinhaken är fixerad, alltid leder linan och att den andra sidan är fixerad i säkringspunkten (figur 13). Till expressetet bipackas en gummiring som reservdel, denna är endast avsedd för fixering av den nedre (linförande) karbinhaken. Montering se figur 15. Var vänlig ta hänsyn till att den använda karbinhaken endast får belastas enligt motsvarande tillverkares uppgifter. **ROOPE! och ROOPE! XPS** Var vänlig observera att knopar i ROOPE!/ROOPE! XPS reducerar brotthållfastheten avsevärt. Produkterna kan användas vid temperaturer mellan -40°C och 50°C. De får **aldrig** utsättas för temperaturer över 60°C. Väta, nedisning, läggning över vassa kanter eller nötande ytor inverkar negativt på slingans brotthållfasthet. **ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:** Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall! Alla förändringar eller kompletteringar av produkten utan tillverkarens föregående skriftliga godkännande är otillåtna.

VARNING / SÄKERHETSANVISNINGAR: ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN! Före varje användning måste produkten underkastas en **okulär kontroll**, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person hat tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll. Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid **användning med andra beståndsdelar**: Karbinhakar måste motsvara EN 12275 (minst 22 kN) och ytterligare komponenter som förhindrar fall respektive harmoniserade standarder till EG-direktivet 89/686/EEG. Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång. Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell" riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innefattar eventuella nödfall - genomförts. En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

TRANSPORT, FÖRVARING OCH RENGÖRING: Produkterna består av Dyneema®. Materialet är lätt och synnerligen hållfast, okänsligt för väta, men skadas av solljus. Dyneema® tål inte höga temperaturer. **Transporten** ska alltid ske skyddat mot ljus och smuts och med lämplig förpackning (fuktighetsavvisande material om är ogenomsläppligt för ljus). **Förvaringsvillkor:** • skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..), • torrt och rent • vid rumstemperatur (15 – 25°C), • borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor, skyddat mot vassa föremål • Förvara produkten därför torrt och ventilerat i en fuktighetsavvisande säck som är ogenomsläpplig för ljus. Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor. För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen. Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL: Den regelbundna kontrollen av utrustningen är **absolut nödvändig**: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet! Dyneema®-materialet blir mjukare under den första användningstiden, detta är önskat och förbättrar handhavandet. Före och efter varje användning ska utrustningen kontrolleras avseende avnötning och snitt, tecken på förslitning, skavställen, trådar som gått av, fransade ställen i materialet samt att sömmarna är i felfritt skick. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Denna kontroll måste omfatta: • Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning. • Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår? • Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skåror, avskavning, deformering, valkbildning, kinkar, klämskador. • Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Smältskador, förhårdnader, missfärgningar. • Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformering. • Kontroll av ändförbindelsernas tillstånd och fullständighet, sömmar (t.ex. ingen avnötning av trådar), splitsar (t.ex. ingen isärglidning), knopar. Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

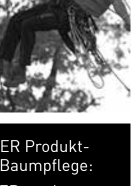
UNDERHÅLL: Reparationer får endast genomföras av tillverkaren. **LIVSLÄNGD:** Användningstiden kan uppgå till max. 3 år fr.o.m. tillverkningsdatum. Den verkliga livsländen beror uteslutande på produktens tillstånd, som påverkas av ett stort antal faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten). Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras. En allmängiltig uppgift för produktens livslängd kan uttryckligen inte lämnas eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is eller snö, omgivningar som salt, sand, batterisyra osv, värmebelastning (utöver normala klimatiska villkor), mekanisk deformation (särskilt tryckpåkänningar) och/eller tillbuckling (ofullständig lista!). Generellt gäller: Om användaren av någon som helst - på det första ögonkastet även så obetydlig - anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, ska den genast tas ur drift och göras obrukbar eller isoleras och märkas tydligt, så att den inte kan användas av misstag. Den får först användas igen när den kontrollerats och godkänts skriftligen av en sakkunnig person. Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

VARNING Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER och 拖飞宝 är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

TOGETHER IN MOTION

ROOPE!
ROOPE! XPS

HERSTELLERINFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUFACTURER'S INFORMATION AND USER INSTRUCTION



Das TEUFELBERGER Produktprogramm für die Baumpflege:

The TEUFELBERGER product range for arboriculture:

Baumklettergurte / Harnesses
treeMOTION
treejack

Seile / Ropes
Ocean Polyester
Sirius
Patron

Zubehör / Rope Tools
CEclimb
E2E
Slings
Loops

TEUFELBERGER Ges.m.b.H.
Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria
T +43 7242 413-0
F +43 7242 413-169
E fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com

TOGETHER IN MOTION

CZ

OBECNÝ: Co je ROOPE!? Co je ROOPE!XPS? ROOPE! je bezkoncový splétaný kruh z lan Dyneema® a používá se podobně jako pásová smyčka, nikoliv ale jako expresní smyčka. Ukončení splétání je fixováno švem. Tyto švy nenesou žádné zátěže, stabilizují ale výrobek ROOPE! ve své formě a jsou důležité jako pojistka. ROOPE! XPS je bezkoncový splétaný kruh z lan Dyneema®, který je švem rozdělen do dvou úseků. Používá se jako expresní smyčka. Malé očko je provedeno zalomeně, aby drželo karabinku ve správné poloze. Očko je voleno velice těsné. Přesto musí být vždy použito upevnění karabinky (např. pomocí přiloženého gumového kroužku, viz obr. 14). Pravidelně kontrolujte pružnost gumového kroužku a v případě zpuchření jej včas vyměňte za nový. Materiál Dyneema® zajišťuje výrobkům ROOPE! a ROOPE! XPS zvláštní vlastnosti, se kterými by jste se měli bezpodmínečně seznámit: • Materiál je velice lehký a má vysokou pevnost. • Je odolný vůči vlhkosti a neztrácí vlivem vlhkosti svoji pevnost. • Ultrafialové záření a tím také přímý sluneční svit poškozuje vlákno. Svým složením z vícevrstvých spletených lan jsou výrobky ROOPE! / ROOPE! XPS odolnější vůči ultrafialovému záření než pásové smyčky nebo expresní smyčka z plochých pásů Dyneema®. Přesto ale není ROOPE! neomezeně stabilní vůči vlivu ultrafialového záření. Ochraňujte proto výrobek před zbytečným přímým slunečním světlem. Skladujte jej v temnu a nikoliv na příklad na exponovaných místech osobního automobilu s přímým slunečním osvitem. • Dyneema® neztrácí svoji pevnost vlivem chladu. • Materiál nesnáší vysoké teploty. Vysoušejte proto Vaši mokrou jistící smyčku vždy přirozeným způsobem a **nikoliv** na zdrojích tepla, např. na topení. • Dyneema® rovněž nesnáší příčné tlaky a těsné zákruty. Tvorba uzlů proto podstatně snižuje celkovou pevnost. Netvořte na smyčkách ROOPE! / ROOPE! XPS zauzlení, nýbrž zvolte vždy správnou délku.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel. **Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití** a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací! Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení lezců a ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků. Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem. TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku. Vydání: 05/2017, Číslo výr.: 6801198

VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ: TEUFELBERGER: Výrobcem je společnost TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Minimální mez pevnosti nového výrobku ROOPE!/ROOPE!XPS při výrobě v přímém tahu. **CE0408:** CE certifikuje dodržení základních požadavků normy 89/686/EWG (Osobní ochranné pomůcky). Číslo udává zkušební institut (0408 označuje TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna) **EN 566:2017:** Evropská norma pro smyčky, jako součást horolezecké výstroje. **20xx:** Rok výroby

Značka asociace UIAA – zaručuje dodržení mezinárodních norem UIAA104

POUŽITÍ A UŽÍVACÍ OMEZENÍ: Tento výrobek odpovídá evropské normě EN 566:2017 a mezinárodním předpisům asociace UIAA 104 pro smyčky, jako součást horolezecké výstroje. Splňuje všechna v normách a předpisech daná kritéria a je certifikován akreditovaným zkušebním institutem. **ROOPE!** Výrobek ROOPE! používejte pouze pro statické zátěže způsobené hmotností vlastního těla, aby jste se udrželi v žádané poloze. Nikdy nepoužívejte výrobek jako součást dynamického bezpečnostního řetězce, který musí být odolný zátěžím způsobeným pádem. Jestliže použijete ROOPE! jako součást komplexního bezpečnostního vybavení, musí se uživatel přesvědčit, že • jsou dodrženy veškerá doporučení pro užití celkového systému; • různé prvky, ze kterých se celý systém skládá, jsou vzájemně kompatibilní. **ROOPE! XPS** Pro jištění v průběhu horolezecké činnosti Vám znázorňují následující vyobrazení (1-13) jak správné použití výrobku, tak i možné nesprávné aplikace. Věnujte pozornost skutečnosti, že existují ještě další možnosti nesprávného použití výrobku. Dbejte obzvláště na to, že ta strana výrobku ROOPE! XPS, která je fixovaná karabinkou vždy vede lano a druhá strana musí být jištěna v záchytném bodu (viz obr. 13). Expresní sadě je jako náhradní díl přiložen gumový kroužek, který slouží výlučně k zachycení spodní (lanového vedení) karabinky. Správnou montáž viz vyobrazení 15. Věnujte prosím pozornost údajům výrobce karabinky ohledně správných a povolených zátěží. **ROOPE! a ROOPE! XPS** Věnujte prosím pozornost skutečnosti, že tvorba uzlů na výrobcích ROOPE! / ROOPE! XPS podstatně snižuje celkovou odolnost oproti lomu. Výrobky mohou být použity v rozmezí teplot mezi –40°C und 50°C. **V žádném případě** nesmějí být vystavovány teplotám nad 60°C. Nadměrná vlhkost, zmrazky, vedení přes ostré hrany nebo pohyb přes třecí plochy se negativně projevují na odolnosti proti lomu smyčky. **OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ:** Neprovádějte s tímto výrobkem žádné pracovní činnosti, jestliže Vaše snížené tělesné nebo duševní schopnosti by mohly ohrozit Vaše bezpečí a to i v případě nouze! Jakékoliv změny nebo doplňky výrobku jsou bez předchozího písemného souhlasu výrobce nepřípustné.

VAROVÁNÍ/BEZPEČNOSTNÍ: VĚNUJTE POZORNOST PŘED POUŽITÍM! Před každým použitím výrobek podrobte **vizuelnímu přezkoušení** ohledně jeho kompletnosti, používatelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby. V každém případě je třeba zajistit, aby byly dodrženy pokyny a doporučení pro použití ostatních součástí: Karabinky musí odpovídat normě EN 12275 (min. 22 kN) a další komponenty osobního jištění proti pádu příslušným harmonizovaným normám Směrnice EU číslo 89/686/EWG. Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních" rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ: Výrobky jsou zhotoveny z materiálu Dyneema®. Tato látka je lehká a vysoce pevná, rezistentní proti vlhkosti, škodí jí ale sluneční světlo. Dyneema® nesnáší také vysoké teploty. Výrobek při přepravě nevystavujte světlu a nečistotám a používejte vhodný ochranný obal (z látek odolávajících vlhkosti a nepropouštějících světlo). **Skladovací podmínky:** • Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje …), • V suchu a chladu, • Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia), • V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů …) a ostatních agresivních skladovacích podmínek, • Ochrana před předměty s ostrými hranami. Výrobek proto **skladujte** v suchu, dbejte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světlo nepropouštějícím vaku. K **čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla. K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna. Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE: Pravidelná kontrola výstroje je **absolutně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a životnosti užitého vybavení! Materiál Dyneema® v počátečním stadiu použití změkne, tento efekt je žádaný a zlepšuje manipulaci s výrobkem. Před a po každém použití přezkoušejte celé vybavení ohledně oděrek a řezných poškození, stupně opotřebení, mechanického poškození, volných vláken, rozpletených míst v látce a ohledně bezvadného stavu švů. Přezkoumejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Tato zkouška musí obsahovat následující: • Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba. • Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data. • Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděniny. • Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny. • Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace. • Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů. Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA: Údržbu smí provádět pouze výrobce. **ŽIVOTNOST:** Doba použití výrobku může obnášet až 3 roky od data výroby. Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použití (např. vlivem nevhodné přepravy). Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/nebo pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu. Všeobecný údaj o celkové životnosti výrobku nelze vysloveně a odpovědně vyslovit, protože je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. na vlivu ultrafialového záření, na způsobu a četnosti použití, na ošetření výrobku, na klimatických vlivech, jako led či sníh, na okolních podmínkách jako působení soli, písku, akumulátorových kyselin a podobně, na vlivech teploty (nad normální klimatické podmínky), na mechanických deformacích (zde obzvláště tlakové námahy) a/nebo tvoření boulí – tento výčet je neúplný. Zásadně platí: Jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teprve potom použit, jestli tomu předcházela kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití písemně potvrdila. V případě zachycení pádu je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!

UPOZORNĚNÍ Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihácí činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER a 拖飞宝 jsou mezinárodně registrované značky firmy TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

DE

GENERELLE HINWEISE: Was ist ein ROOPE!? Was ist ein ROOPE!XPS? Ein ROOPE! ist ein endlos gespleißter Ring aus Dyneema®-Seil und ähnlich einzusetzen wie eine Bandschlinge, nicht aber wie eine Expressschlinge. Die Spleißenden sind durch Nähte fixiert. Diese sind nicht lasttragend, stabilisieren den ROOPE! aber in seiner Form und sind als Sicherung wichtig. Ein ROOPE! XPS ist ein endlos gespleißter Ring aus Dyneema®-Seil, der durch eine Naht in zwei Abschnitte unterteilt wird. Er ist einzusetzen wie eine Expressschlinge. Das kleine Auge ist gekröpft ausgeführt, um den Karabiner in der richtigen Position zu halten. Das Auge ist sehr eng gewählt. Dennoch muss immer eine Karabinerfixierung (z.B. durch den beiliegenden Gummiring, Abb. 14) verwendet werden. Kontrollieren Sie den Gummiring auf Elastizität und tauschen Sie ihn aus, wenn er spröde wird. Das Dyneema®-Material verleiht ROOPE! und ROOPE! XPS besondere Eigenschaften, mit denen Sie sich unbedingt vertraut machen sollen: • Das Material ist sehr leicht und hochfest. • Es ist unempfindlich gegenüber Nässe und verliert auch bei Nässe keine Festigkeit. • UV-Strahlung und damit auch Sonnenlicht schädigt die Fasern. Durch den Aufbau aus einem mehrlagig gespleißten Seil ist der ROOPE! / ROOPE! XPS stabiler gegenüber UV-Strahlung als eine Bandschlinge oder Expressschlinge aus flachem Dyneema®-Band. Dennoch ist der ROOPE! nicht unbeschränkt UV-stabil. Schützen Sie das Produkt daher vor unnötiger Sonneneinstrahlung. Lagern Sie ihn dunkel und beispielsweise niemals im Auto auf der Hutablage. • Dyneema® verliert keine Festigkeit durch Kälte. • Das Material verträgt hohe Temperaturen nicht. Trocknen Sie einen nassen Loop also immer natürlich, **nicht** an Wärmequellen wie etwa einer Heizung. • Dyneema® ist empfindlich gegen Querdruck und enge Umlenkungen. Knoten senken die Festigkeit daher stark herab. Machen Sie keine Knoten in den ROOPE! / ROOPE! XPS sondern wählen Sie die passende Länge.

ACHTUNG: Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. **Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung** und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt und dass dort geltende nationale Normen erfüllt werden.TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren. Ausgabe: 05/2017, Art. Nr.: 6801198

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG: TEUFELBERGER: Hersteller ist die TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Minimale Bruchkraft des neuen ROOPE!/ROOPE!XPS zum Zeitpunkt der Herstellung im geraden Zug. **CE0408:** CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). **EN 566:2017:** europäische Norm für Schlingen als Bergsteigerausrüstung. **20xx:** Herstellungsjahr

Zeichen der UIAA – bescheinigt die Einhaltung der internationalen Norm UIAA104

GEBRAUCH UND GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG: Dieses Produkt entspricht der europäischen Norm EN 566:2017 und der internationalen UIAA 104 für Schlingen als Bergsteigerausrüstung. Es erfüllt alle darin enthaltenen Vorgaben und ist von einer akreditierten Stelle zertifiziert. **ROOPE!** Benutzen Sie den ROOPE! nur für statische Belastungen durch das eigene Körpergewicht, um sich in Position zu halten. Verwenden Sie das Produkt nicht als Teil einer dynamischen Sicherungskette, die Sturzbelastungen aushalten muss. Wenn der ROOPE! als Teil einer komplexeren Sicherheitsausrüstung eingesetzt wird, muss sich der Nutzer vergewissern, dass • sämtliche Empfehlungen zum Einsatz des Gesamtsystems eingehalten werden; • die verschiedenen Elemente, aus denen sich das System zusammensetzt, miteinander kompatibel einsetzbar sind. **ROOPE! XPS** Für die Sicherung beim Klettern, stellen in dieser Anleitung die folgenden Abbildungen (1-13) sowohl den korrekten Gebrauch als auch mögliche fehlerhafte Anwendungen dar. Beachten Sie, dass noch weitere falsche Anwendungen existieren. Beachten Sie besonders, dass die Seite des ROOPE! XPS, auf welcher der Karabiner fixiert ist (Abb. 13), immer das Seil führt und die andere Seite im Sicherungspunkt fixiert sein. Dem Expressset liegt ein Gummiring als Ersatzteil bei, dieser dient ausschließlich der Fixierung des unteren (seilführenden) Karabiners. Montage siehe Abbildung 15. Bitte beachten Sie, dass der verwendete Karabiner nur wie vom Karabinerhersteller vorgesehen belastet werden darf. **ROOPE! und ROOPE! XPS** Bitte beachten Sie, dass Knoten im ROOPE! / ROOPE! XPS die Bruchlast der stark herabsetzen. Die Produkte können bei Temperaturen zwischen -40°C und 50°C eingesetzt werden. Sie dürfen **nie** über 60°C Grad ausgesetzt werden. Nässe, Vereisung, Verlauf über scharfe Kanten oder scheuernde Flächen wirken sich negativ auf die Reißfestigkeit der Schlinge aus. **GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG:** Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

WARNUNG/SICHERHEITSHINWEISE: VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN! Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer **Sichtprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Karabiner müssen EN 12275 entsprechen (mind. 22 kN) und weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung den jeweiligen harmonisierten Normen zur EU-Richtlinie 89/686/EWG. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle" Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

TRANSPORT, LAGERUNG UND REINIGUNG: Die Produkte bestehen aus Dyneema®. Das Material ist leicht und hochfest, unempfindlich gegenüber Nässe, wird aber durch Sonnenlicht geschädigt. Dyneema® verträgt hohe Temperaturen nicht. Der **Transport** soll daher immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material). **Lagerbedingungen:** • geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte..), • trocken und sauber, • bei Raumtemperatur (15 – 25°C), • fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen, • geschützt von scharfkantigen Gegenständen. Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist. Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen. Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG: Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Das Dyneema® Material wird in der ersten Verwendungszeit weicher, das ist gewünscht und verbessert die Handhabung. Vor und nach jeder Benützung soll die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte, Verschleißerscheinungen, Scheuerstellen, abgetrennte Fäden, ausgefranste Stellen im Material und den einwandfreien Zustand der Nähte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Hinweise zur Prüfung: • Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung. • Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich? • Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen. • Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen. • Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen. • Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderrutschen), Knoten. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG: Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. **LEBENSDAUER:** Die Verwendungsdauer kann bis zu 3 Jahre ab Herstelldatum betragen. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriesäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung (insbesondere Druckbeanspruchung) und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt. Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

WARNUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER und 拖飞宝 sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

EN

GENERAL: What is a ROOPE!? What is a ROOPE!XPS? A ROOPE! is an endless spliced ring of Dyneema® rope which is used like a sling but not like a quickdraw pad. The spliced ends are fixed by seams. They are not load bearing, but they stabilize the ROOPE! in its form and are important as belays. A ROOPE! XPS is an endless spliced ring of Dyneema® rope that is subdivided into two sections by a seam. It should be used like a quickdraw pad. The small eye is cranked to keep the karabiner in the correct position. The eye is chosen very narrow. However, karabiner fixing (e.g. via enclosed rubber ring, Fig. 14) shall be used at all times. Check the elasticity of the rubber ring and exchange it as soon as it becomes brittle. The Dyneema® material provides ROOPE! and ROOPE! XPS with special features you should by all means get familiar with: • The material is very light and very strong. • It is unsusceptible to wetness and doesn´t lose any strength when wet. • UV radiation, and hence sunlight, will damage the fibers. Being composed of a multi-layer spliced rope, ROOPE! / ROOPE! XPS is more resistant to UV radiation than slings or quickdraw pads of flat Dyneema® material. However, ROOPE! has no unlimited UV stability. Therefore, protect the product from unnecessary sunlight. Store it in a dark place, and never leave it on the rear window shelf of your car, for example. • Dyneema® doesn´t lose any strength due to cold. • The material doesn´t bear up to high temperatures. Therefore, let a wet loop always dry under natural conditions **not** at heat sources like a heating. • Dyneema® is susceptible to lateral pressure and tight deflections. Therefore, hitches will substantially reduce its strength. Don´t make any hitches into the ROOPE! / ROOPE! XPS, but choose the appropriate length.

CAUTION: This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose. **Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the User Instructions, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet!** Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements. If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that User Instructions are in the correct language for that country. TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment. Edition: 05/2017, art. no: 6801198

EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE: TEUFELBERGER: The manufacturer is TEUFELBERGER Ges.m.b.H, Vogelweiderstrasse 50, A-4600 Wels. **22 kN:** Minimum breaking strength of the new ROOPE!/ROOPE!XPS at the time of manufacture under straight pull. **CE0408:** CE certifies compliance with the basic requirements of 89/686/EEC (Personal Protective Equipment). The number designates the testing institute (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). **EN 566:2017:** European standard for slings used in mountaineering equipment. **20xx:** Year of manufacture

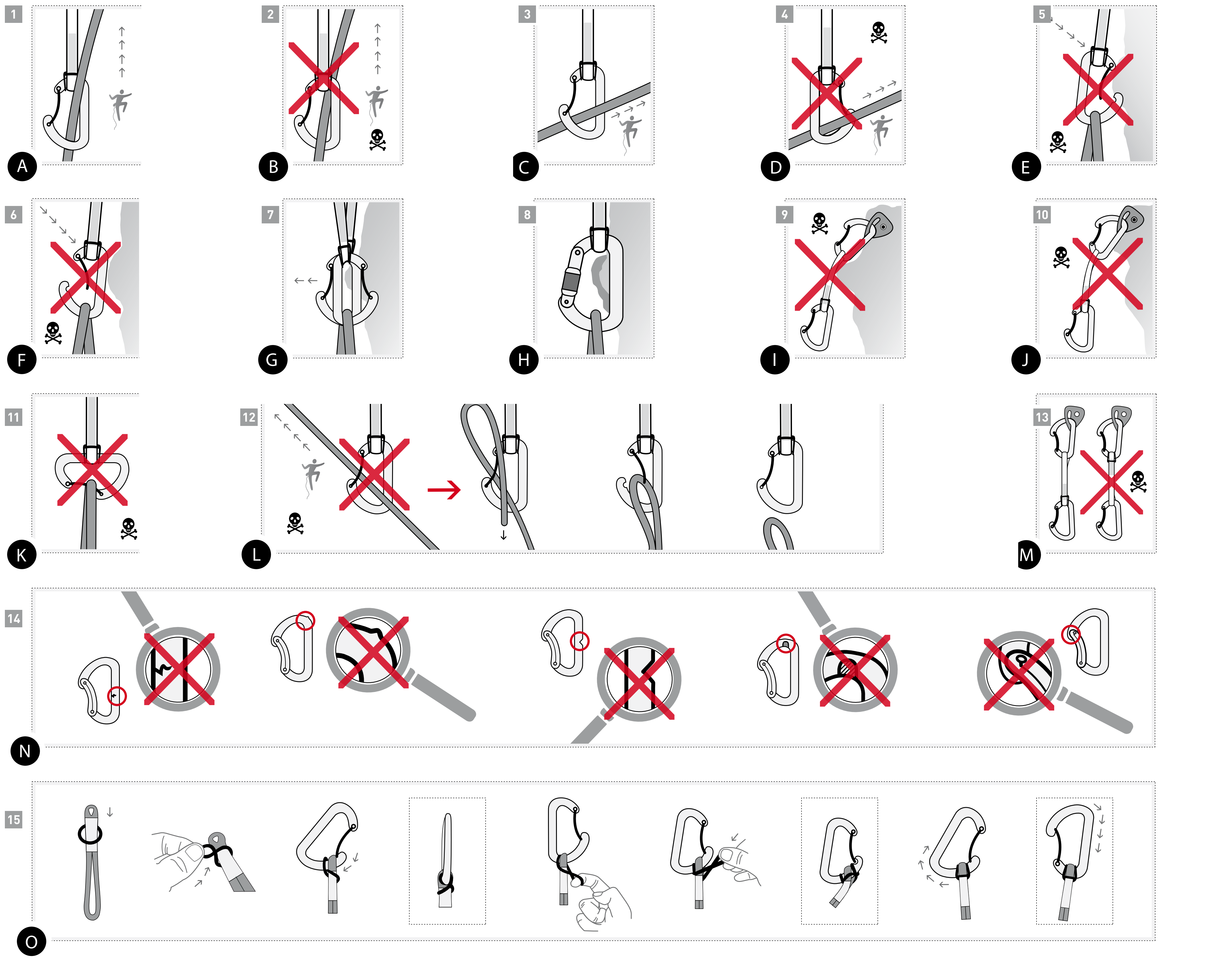
Symbol of the UIAA - certifies compliance with the international standard UIAA104

USE AND LIMITATION OF USE: This product complies with the European standard EN 566:2017 and the international standard UIAA 104 for slings used in mountaineering equipment. It meets all the requirements contained therein and is certified by an accredited authority. **ROOPE!** Use ROOPE! only for statical loads from your own body weight to hold you in position. Don´t use the product as part of a dynamic belay chain that has to bear up with fall loads. If ROOPE! should be used in a complex safety system, the user shall make sure that • all recommendations for the use of the entire system are complied with; • the various elements that the system is made up of are compatible with each other. **ROOPE! XPS** In this instruction, the following figures (1-13) show both the correct use and incorrect application for belaying of climbers. Please note that there are some more incorrect applications. And please pay special attention to the fact that the side of the ROOPE! XPS at which the karabiner is fixed (Fig. 13), always guides the rope, and the other side must be fixed at the anchor. The quickdraw is supplied together with a rubber ring as spare part, which serves exclusively to fix the lower (rope-guiding) karabiner. Attachment see Figure 15. Please note that the karabiner used may be loaded only as specified by the manufacturer of the karabiner. **ROOPE! and ROOPE! XPS** Please note that any hitches in the ROOPE! / ROOPE! XPS will considerably reduce the breaking strength. The products may be used at temperatures between -40°C and 50°C. They shall **never** be exposed to temperatures higher than 60°C. Wetness, icing, guiding over sharp edges or chafing surfaces will adversely affect the tear resistance of the sling. **LIMITATIONS OF USE:** Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies! Modifications or additions to this product, apart from replacement of the spare parts as described above, are unacceptable, unless done by the manufacturer.

WARNING AND SECURITY: To be observed prior to use! Prior to using it, this product must be subject to a **visual inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly compentent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing. It shall be ensured that the recommendations for **use with other components** are complied with: Karabiners shall comply with EN 12275 (min. 22 kN), and other components of personal fall protection with the applicable harmonized standards relating to EU Directive 89/686/EEC. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk. Risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

TRANSPORT, STORAGE AND CLEANING: The products are made of Dyneema®. The material is light and very strong; it is unsusceptible to wetness, but it will be damaged by sunlight. Dyneema® doesn´t bear up to high temperatures. **When transporting** the product, it must always be protected form light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light). **Conditions of storage:** • Protected from light (UV radiation, welding machines ...), • Dry and clean, • At room temperature (15-25 °C), • Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments, • Protected against sharp-edged objects. Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light. **For cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources. **For disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used. If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS: It is **absolutely necessary** that the equipment is inspected at regular intervals: Your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment! The material Dyneema® gets softer in the first period of use. This is intended and improves handling. Before and after each use, the equipment should be inspected for abrasion and cuts, wear and tear, chafe marks, severed threads, lacerated spots in the material, as well as the perfect condition of the seams. Check if you can still read the product label! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. Such inspections must comprise: • Check of general state: age, completeness, soiling, correct assembly • Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture? • Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing. • Check of al individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening. • Check of metal components for corrosion and deformations. • Check of condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots. Again, the following rule applies: If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

MAINTENANCE: Repairs may be carried out only by the manufacturer. **SERVICE LIFE:** The service life may be up to 3 years from the date of manufacture. The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport). Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired. We expressly refrain from making any general statement regarding the service life of the product because the latter depends on various factors, such as exposure to UV light, kind and frequency of use, treatment, weather conditions such as ice or snow, ambience such as salt, sand, battery acid, etc., heat load (beyond normal climatic conditions), mechanical deformation (especially due to pressure) and/or bulging (incomplete list!). In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person. Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

WARNING The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER and 拖飞宝 are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.